

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
<b>I Comunicazioni</b>		
<b>Commissione</b>		
94/C 249/01	ECU.....	1
94/C 249/02	Procedura d'informazione — Regolamentazioni tecniche <sup>(1)</sup> .....	2
94/C 249/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso n. IV/M.493 — Tractebel/Distrigaz II) <sup>(1)</sup> .....	3
94/C 249/04	Riepilogo degli avvisi di gare d'appalto pubblicati nel <i>Supplemento alla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee</i> , finanziate dalla Comunità europea nel quadro del Fondo europeo di sviluppo (FES) o del bilancio comunitario (Settimana dal 30 agosto al 3 settembre 1994).....	3
94/C 249/05	Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 3832/90 del Consiglio, del 20 dicembre 1990, recante applicazione di preferenze tariffarie generalizzate, per l'anno 1991, ai prodotti tessili originari di paesi in via di sviluppo [prorogato per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93] ...	4
94/C 249/06	Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3831/90 del Consiglio, del 20 dicembre 1990, recante applicazione di preferenze tariffarie generalizzate, per l'anno 1991, a taluni prodotti industriali originari dei paesi in via di sviluppo [prorogato, per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93] .....	5

## II Atti preparatori

.....

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario ( <i>segue</i> )	Pagina
	III <i>Informazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
94/C 249/07	Contratto quadro per la fornitura di aggraffatrici, degraffatrici e graffe . . . . .	6
94/C 249/08	Avviso relativo ad un'asta permanente per l'aggiudicazione delle operazioni di distillazione di mele ritirate dal mercato . . . . .	7

## I

(Comunicazioni)

## COMMISSIONE

ECU <sup>(1)</sup>

6 settembre 1994

(94/C 249/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	39,3678	Dollaro USA	1,23643
Corona danese	7,55827	Dollaro canadese	1,69143
Marco tedesco	1,91028	Yen giapponese	122,097
Dracma greca	290,647	Franco svizzero	1,60327
Peseta spagnola	159,264	Corona norvegese	8,39966
Franco francese	6,54935	Corona svedese	9,44815
Sterlina irlandese	0,806645	Marco finlandese	6,22046
Lira italiana	1942,08	Scellino austriaco	13,4424
Fiorino olandese	2,14260	Corona islandese	83,9162
Scudo portoghese	195,467	Dollaro australiano	1,67311
Sterlina inglese	0,799241	Dollaro neozelandese	2,05046
		Rand sudafricano	4,40910

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

*Nota:* Presso la Commissione sono altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) e un fax a risposta automatica (al n. 296 10 97) che forniscono dati giornalieri concernenti il calcolo dei tassi di conversione applicabili nel quadro della politica agricola comune.

(<sup>1</sup>) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

**Procedura d'informazione — Regolamentazioni tecniche**

(94/C 249/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

- Direttiva 83/189/CEE del Consiglio, del 28 marzo 1983, che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche (GU n. L 109 del 26. 4. 1983, pag. 8).
- Direttiva 88/182/CEE del Consiglio, del 22 marzo 1988, che modifica la direttiva 83/189/CEE (GU n. L 81 del 26. 3. 1988, pag. 75).

Notifiche di progetti nazionali di regolamentazioni tecniche ricevute dalla Commissione.

Riferimento (*)	Titolo	Scadenza della sospensione di tre mesi (*)
94-0182-UK	Decreto (emendamento) in materia di encefalopatia spongiforme bovina (1994)	Urgente
94-0183-UK	Norme (emendamento) in materia di frattaglie bovine (divieto) (1994)	Urgente
94-0184-UK	Decreto (emendamento) in materia di patologie veterinarie (alimenti per animali) (1994)	Urgente
94-0185-UK	Norme (emendamento) in materia di frattaglie bovine (divieto) (Irlanda del Nord) (1994)	Urgente
94-0186-UK	Norme (emendamento) in materia di frattaglie bovine (divieto) (Scozia) (1994)	Urgente

(\*) Anno — Numero di registrazione — Stato membro autore.

(\*) Scadenza per osservazioni della Commissione e degli Stati membri.

(\*) L'abituale procedura d'informazione non si applica alle notifiche «farmacopea».

(\*) Senza scadenza data l'accettazione del motivo di urgenza da parte della Commissione.

La Commissione ricorda la sua comunicazione del 1° ottobre 1986 (GU n. C 245 dell'1. 10. 1986, pag. 4) in cui si dichiara che se uno Stato membro vara una regolamentazione tecnica che rientra nel campo di applicazione della direttiva 83/189/CEE senza notificarne il progetto alla Commissione e senza rispettare l'obbligo di sospensione, tale regolamentazione non è applicabile nei confronti di parti terze nel sistema giuridico dello Stato membro di cui si tratta. La Commissione ritiene pertanto che i litiganti possano con diritto aspettarsi dalle corti nazionali che esse rifiutino di applicare le regolamentazioni tecniche nazionali che non sono state modificate in conformità del diritto comunitario.

Per eventuali informazioni su tali notifiche rivolgersi ai servizi nazionali il cui elenco è stato pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 67 del 17 marzo 1989.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso n. IV/M.493 — Tractebel/Distrigaz II)**

(94/C 249/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Il 1° settembre 1994 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>. I terzi sufficientemente interessati potranno ottenere una copia della decisione facendone richiesta scritta al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee  
Direzione generale concorrenza (DG IV)  
Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles  
Telefax: (32-2) 296 43 01.

<sup>(1)</sup> GU n. L 395 del 30. 12. 1989; versione rettificata: GU n. L 257 del 21. 9. 1990, pag. 13.

**Riepilogo degli avvisi di gare d'appalto pubblicati nel *Supplemento alla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, finanziate dalla Comunità europea nel quadro del Fondo europeo di sviluppo (FES) o del bilancio comunitario**

(Settimana dal 30 agosto al 3 settembre 1994)

(94/C 249/04)

Numero appalto	Numero e data del Supplemento alla Gazzetta ufficiale	Paese	Oggetto	Data limite deposito offerte
3888	S 165 del 30. 8. 1994	Francia	F-Parigi: Attrezzatura radio-televisiva ( <i>rettifica</i> )	28. 10. 1994

**Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 3832/90 del Consiglio, del 20 dicembre 1990, recante applicazione di preferenze tariffarie generalizzate, per l'anno 1991, ai prodotti tessili originari di paesi in via di sviluppo [prorogato per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93]**

(94/C 249/05)

Ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 3832/90 <sup>(1)</sup>, prorogato per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93 <sup>(2)</sup>, la Commissione comunica che gli importi fissi a dazio nullo ripresi in appresso, applicabili per il periodo 1° luglio 1994-31 dicembre 1994, sono esauriti:

Numero d'ordine	Categoria	Origine	Importi fissi a dazio nullo	Data di esaurimento
40.0070	7	Indonesia	486 000 pezzi	17. 8. 1994
40.0080	8	Indonesia	958 000 pezzi	11. 8. 1994
40.0100	10	Tailandia	768 000 pezzi	16. 8. 1994

Per le importazioni che superano tali importi vengono riscossi i dazi normali previsti dalla tariffa doganale comune.

<sup>(1)</sup> GU n. L 370 del 31. 12. 1990, pag. 39.

<sup>(2)</sup> GU n. L 338 del 31. 12. 1993, pag. 22.

**Comunicazione della Commissione ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3831/90 del Consiglio, del 20 dicembre 1990, recante applicazione di preferenze tariffarie generalizzate, per l'anno 1991, a taluni prodotti industriali originari dei paesi in via di sviluppo [prorogato, per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93]**

(94/C 249/06)

Ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n. 3831/90 <sup>(1)</sup>, prorogato, per il 1994 dal regolamento (CE) n. 3668/93 <sup>(2)</sup>, la Commissione comunica che i massimali tariffari comunitari seguenti, applicabili per il periodo 1° luglio 1994-31 dicembre 1994, sono stati raggiunti:

Numero d'ordine	Designazione delle merci	Origine	Importo del massimale (ecu)
10.0250	Lisina e suoi esteri; sali di tali prodotti	Messico	347 500
10.0480	Sacchi, sacchetti, buste, bustine e cartocci — di polimeri di etilene	Cina	2 414 500
10.0950	Coltelli (diversi da quelli della voce n. 8208) a lama tranciante o dentata, compresi i roncoli chiudibili, esclusi coltelli con manici di metalli comuni	Singapore	694 500

<sup>(1)</sup> GU n. L 370 del 31. 12. 1990, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU n. L 338 del 31. 12. 1993, pag. 22.

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

## Contratto quadro per la fornitura di aggraffatrici, deggraffatrici e graffe

(94/C 249/07)

1. **Nome e indirizzo dell'ente appaltante:** Commissione delle Comunità europee, Direzione generale IX - Personale e amministrazione, IX.C.1, unità «Politica immobiliare, opzioni e contratti», ORBN 01/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.  
Tel. (32-2) 295 21 00. Telefax (32-2) 295 23 72.
2. **Procedura di aggiudicazione.** In caso di procedura negoziata senza precedente pubblicazione di un avviso di gara, giustificazione (articolo 6, paragrafo 3): Procedura aperta.
3. **Data di stipulazione del contratto:** 2. 6. 1994.
4. **Criteri di attribuzione del contratto:** Prezzo, qualità e tempi di consegna.
5. **Numero di offerte ricevute:** 10.
6. **Nome ed indirizzo dei fornitori prescelti:**
  - Merugom SA, zone industrielle de l'Argile 23, F-06372 Mouans-Sartoux.
  - Usine Union SA, boulevard de la Deuxième Armée Britannique 20, B-1190 Bruxelles.
  - Acco-Rexel Limited, Gatehouse Road, UK-Aylesbury, Bucks HP19 3DT.
  - Rapesco Group PLC, Rapesco House, One Connections Business Park, UK-Sevenoaks, Kent TN14 5DF.
7. **Natura e quantità dei prodotti forniti, se del caso, per fornitore:** La fornitura di aggraffatrici, di deggraffatrici e di graffe per soddisfare i fabbisogni della Commissione a Bruxelles e Lussemburgo.  
Numero di riferimento CPA: 28.75.2.
8. **Prezzo o gamma di prezzi (minimi/massimi) pagati:** Tenendo conto della possibilità di concorrere per la totalità o per una o più parti di ciascun lotto, il contratto è stato attribuito in 14 sottolotti secondo i criteri di cui al punto 4. A titolo indicativo, l'importo annuale per l'insieme dei lotti è stimato a  $\pm$  22 000 ECU.
9. **Se del caso, valore e parte del contratto suscettibile di essere subappaltato a terzi.**
10. **Altre informazioni:**
11. **Data di pubblicazione dell'avviso di gara sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee:** 4. 12. 1993, GUCE S 237, pag. 69.
12. **Data d'invio del presente avviso:** 18. 8. 1994.
13. **Data di ricezione dell'avviso all'UPUCE:** 29. 8. 1994.



**Avviso relativo ad un'asta permanente per l'aggiudicazione delle operazioni di distillazione di  
mele ritirate dal mercato**

(94/C 249/08)

Il Regierungspräsidium Freiburg — Referat 36, Bertoldstraße 43, D-79098 Freiburg i. Br., [Telefon-Nr.: (07 61) 2 08-0, 2 08-12 61, 2 08-12 40; Telefax: (07 61) 2 08 12 68, Teletex-Nr.: 761145 rpfr; Telex-Nr.: 772869] ha indetto un'asta permanente, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1561/70 (GU n. L 169 dell'1. 8. 1970, pag. 63), per l'aggiudicazione delle operazioni di distillazione di mele ritirate dal mercato.

---